

## TABLE OF CONTENTS

FOREWORD .....	III
CHRONOLOGY OF THE EVIDENCE HANDBOOK .....	V
INTRODUCTION .....	XI
CONTENTS.....	XV
TABLE OF CONTENTS .....	XVII
ABBREVIATIONS.....	XXV
GLOSSARY .....	XXXIII
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS (FAQ).....	XLVII
GENERAL OBSERVATIONS AND PRACTICAL OPERATION OF THE CONVENTION .....	1
PART A. Nature and scope of the Convention.....	1
A1    Origins and growth of the Convention .....	3
A1.1    Background.....	3
A1.2    Current status of the Convention .....	4
A2    Purpose of the Convention .....	4
A2.1    Improving the letter of request system .....	5
A2.2    Enlarging the devices for the taking of evidence abroad.....	6
A3    Operational structure of the Convention: Chapter I and Chapter II .....	9
A3.1    Excluding the application of Chapter II.....	10
A4    Mandatory / Non-mandatory character of the Convention .....	10
A4.1    2008 Preliminary Document .....	11
A4.2    Assessment.....	13
A4.3    The use of blocking statutes to force recourse to the Convention.....	15
A5    Monitoring the practical operation of the Convention .....	16
A5.1    The Evidence Section .....	16
A5.2    Role of the Permanent Bureau .....	16
A5.3    Special Commission.....	17
A5.4    Resolving differences .....	18
A6    Scope of the Convention .....	19
A6.1    Between Contracting Parties .....	19
a.    General .....	19
b.    Application in acceding Parties .....	19
c.    Overseas territories.....	21
A6.2    Entry into force .....	21

A6.3	"Civil or commercial matters" .....	22
a.	General .....	22
b.	Specific categories .....	26
A6.4	Obtaining / taking "evidence" and performing some "other judicial act" .....	29
a.	"Evidence" .....	29
(i)	General.....	29
(ii)	"Evidence" versus "fishing expeditions" .....	31
(iii)	Measures for the preservation of evidence .....	33
b.	"Other judicial act" .....	33
(i)	General.....	33
(ii)	Judicial acts expressly excluded from scope .....	36
A6.5	"Judicial proceedings, commenced or contemplated" .....	37
a.	Judicial proceedings.....	37
b.	Commenced and contemplated .....	38
(i)	Commenced.....	39
(ii)	Contemplated .....	39
<b>PART B. Letters of Request ("Chapter I")</b>	.....	<b>43</b>
B1	Preparation of Letters of Request.....	45
B1.1	Issuing the Letter of Request.....	45
a.	Issuance by a "judicial authority" .....	45
(i)	Private persons (incl. lawyer / attorneys) .....	46
(ii)	Arbitral tribunals.....	46
(iii)	Administrative tribunals .....	47
b.	Issuance "in accordance with the provisions of the law" of the Requesting State .....	49
B1.2	Content of the Letter of Request.....	51
a.	Information required in all cases .....	53
(i)	Requesting authority .....	53
(ii)	Requested authority .....	53
(iii)	Names and addresses of the parties to the proceedings and their representatives .....	54
(iv)	Nature of the proceedings.....	54
(v)	Evidence to be obtained or other judicial act to be performed (Art. 3(d)).....	55
b.	Information required where appropriate .....	56
(i)	Names and addresses of the persons to be examined .....	56

(ii)	The questions to be put to the persons to be examined or a statement of the subject-matter about which they are to be examined .....	58
(iii)	The documents or other property, real or personal, to be inspected .....	61
(iv)	Any requirement that the evidence is to be given on oath or affirmation.....	62
(v)	Any special method or procedure to be followed.....	63
c.	Information regarding privileges.....	63
d.	Information regarding the presence of the parties and their representatives.....	64
B1.3	Form of the Letter of Request .....	64
a.	Model Form .....	64
b.	Electronic Letters of Request .....	65
c.	Use of attachments.....	66
B1.4	Language of the Letter of Request (incl. translation) .....	67
a.	The basic rule .....	67
b.	Modifications to the basic rule.....	68
(i)	A Letter of Request may be written in either English or French, unless a reservation is made under Article 33(1).....	68
(ii)	A Letter of Request must be written in the language of the part of the territory of execution, if a declaration is made under Article 4(3) <i>and</i> a reservation is made under Article 33(1) .....	68
(iii)	A Letter of Request may be written in another language, if a declaration is made to that effect under Article 4(4), or if the internal law or practice of the Requested State permits .....	69
c.	Certification of translations .....	70
B1.5	No legalisation required .....	70
B1.6	Number of copies.....	71
B1.7	Withdrawal of Letter of Request .....	71
B2	Transmission of Letters of Request .....	72
B2.1	The main channel of transmission.....	72
a.	Transmission within the Requesting State .....	73
b.	Transmission within the Requested State .....	73
B2.2	Derogatory channels of transmission .....	75
a.	Derogation by agreement.....	75
b.	Derogation by existing or future treaties.....	75
c.	Unilateral derogation .....	75

B2.3	Means of transmission .....	76
B3	Receipt of Letters of Request .....	77
B3.1	Central Authorities.....	77
a.	The functions of Central Authorities .....	77
b.	The designation of Central Authorities.....	80
c.	The designation of additional authorities .....	81
d.	The organisation of Central Authorities.....	81
B3.2	Receipt and screening of Letters of Request .....	81
a.	Acknowledgment of receipt.....	81
b.	Screening of Letters of Request .....	82
B4	Execution of Letters of Request.....	84
B4.1	Basic outline.....	84
B4.2	The obligation to execute .....	84
B4.3	The requested authority .....	85
a.	Execution by a "judicial authority" .....	85
b.	Competence to execute Letter of Request .....	85
B4.4	Methods and procedures .....	86
a.	Methods and procedures under the law of the Requested State.....	86
b.	Non-execution following the methods or procedures under the law of the Requested State.....	89
c.	Obligation to follow special method or procedure.....	90
d.	Exceptions to following a special method or procedure .....	92
(i)	Incompatible with the law of the Requested State .....	93
(ii)	Impossibility of performance.....	94
B4.5	Compulsion .....	94
B4.6	Presence and participation at execution .....	95
a.	Presence of parties and / or their representatives (Art. 7) .....	95
b.	Presence of members of the judicial personnel (Art. 8) .....	98
c.	Presence versus participation .....	99
d.	Costs .....	99
B4.7	Timing for execution .....	100
B4.8	Costs for execution .....	101
a.	Basic rule.....	101
b.	Exceptions to the basic rule.....	102
(i)	Fees paid to experts and interpreters .....	103

(ii)	Costs occasioned by the use of a special procedure .....	103
(iii)	Fees paid for translation.....	103
(iv)	Appointment of an examiner.....	104
(v)	Request for reimbursement due to constitutional limitations.....	104
B4.9	Privileges and duties to refuse to give evidence .....	105
a.	General .....	105
b.	Privileges and duties under the law of the Requested State .....	107
c.	Privileges and duties under the law of the Requesting State.....	107
d.	Privileges and duties under the law of a third State .....	109
B4.10	Penal provisions.....	109
B4.11	Challenging (non-)execution.....	110
B4.12	Returning documents establishing execution .....	110
B5	Refusal to execute Letters of Request.....	112
B5.1	Non-compliant Letters of Request and "blue-pencilling" .....	113
B5.2	Other acceptable grounds for refusal .....	115
a.	Outside the functions of the judiciary .....	116
b.	Prejudice to sovereignty or security .....	117
c.	Pre-trial discovery of documents.....	120
(i)	What is pre-trial discovery?.....	121
(ii)	The true object of Article 23 .....	123
(iii)	Article 23 only applies to pre-trial discovery of "documents" .....	124
(iv)	Article 23 declarations .....	125
(v)	Reciprocal effect of an Article 23 declaration .....	129
B5.3	Partial execution .....	129
B5.4	Unacceptable grounds for refusal .....	130
a.	Jurisdiction of the requesting authority .....	130
b.	Non-recognition of right of action of the requesting authority ....	131
c.	Public policy .....	131
d.	Burdensome Letters of Request .....	132
e.	Non-recognition of subsequent judgment .....	133
f.	Lack of reciprocity.....	133
g.	Relevance and admissibility of the evidence sought .....	133
h.	Authenticity of the Letter of Request .....	134
i.	Failure to obtain evidence under Chapter II .....	135

j.	Incompetence of the requested authority .....	135
k.	Use of evidence for other purposes .....	135
B5.5	Giving reasons for a refusal to execute .....	136
<b>PART C. Consuls and Commissioners ("Chapter II") .....</b>		<b>137</b>
C1	Introduction .....	139
C2	Exclusion of Chapter II.....	139
C2.1	Article 33 reservation .....	139
C2.2	Reciprocal effect .....	140
C2.3	Withdrawal of reservation .....	140
C3	The use of Consuls and Commissioners.....	141
C3.1	How is a Consul engaged?.....	142
C3.2	Who may be appointed as a Commissioner? .....	143
C3.3	How is a Commissioner appointed?.....	143
C4	Permission to take evidence .....	144
C4.1	When is permission required? .....	144
C4.2	Who must apply for permission? .....	144
C4.3	Who gives the permission? .....	145
C4.4	Conditions to the grant of permission.....	145
C5	The taking of evidence.....	146
C5.1	Notification of the witness.....	146
C5.2	Types of evidence.....	147
C5.3	Methods and procedures .....	147
C5.4	Oaths and affirmations.....	148
C5.5	Compulsion.....	149
C5.6	Presence, participation and representation .....	150
C5.7	Costs .....	150
C5.8	Privileges and duties to refuse to give evidence .....	151
C5.9	Penal provisions.....	151
C5.10	Use of technology .....	152
C5.11	Good practices.....	152
<b>PART D. Relationship with other treaties and internal law.....</b>		<b>153</b>
D1	General.....	155
D2	The HCCH Conventions .....	155
D2.1	Relationship with the 1954 Civil Procedure Convention and its predecessors .....	155
D2.2	Relationship with the Service Convention.....	157

D2.3	Relationship with other HCCH Conventions.....	159
D3	Supplementary agreements .....	160
D4	Other treaties dealing with the taking of evidence abroad .....	160
D5	Internal law .....	166
D5.1	Internal law on the taking of evidence.....	166
D5.2	Internal law on the cross-border taking of evidence .....	166
a.	Requested State / State of Execution.....	167
b.	Requesting State / State of Origin.....	168
D5.3	Internal law on the use of evidence .....	168
<b>ANNEXES</b>	.....	<b>169</b>
Annex 1	Explanatory charts.....	171
Annex 2	Text of the Convention .....	175
Annex 3	Explanatory Report on the <i>Convention of 18 March 1970 on the Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters</i> , by Mr Philip W. Amram.....	187
Annex 4	Recommended Model Form (with Instructions for Completion).....	221
Annex 5	Checklist for Preparing a Letter of Request.....	233
<b>BIBLIOGRAPHY</b>	.....	<b>237</b>
<b>INDEX OF CITED CASE LAW</b>	.....	<b>245</b>
<b>INDEX BY SUBJECT</b>	.....	<b>255</b>